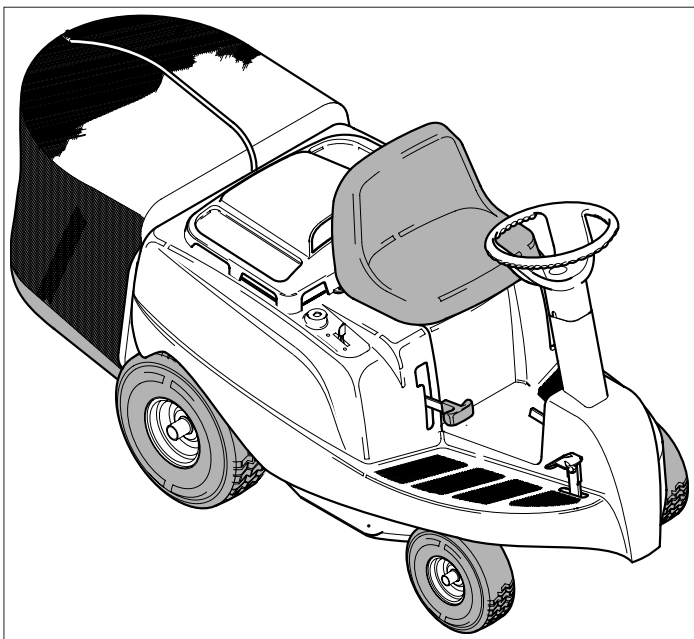


Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Rasaerba autoportante con motore a scoppio - Lama 67-76 cm
Tondeuse autoportante avec moteur à explosion - Lame 67-76 cm.
Ride-on Lawnmower with Petrol engine - 67-76cm blade
Selbstfahrender Rasenmäher mit Berstmotor - Klinge 67-76 cm
Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión - Cuchilla 67-76 cm.
Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 67-76 cm
Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 67-76 cm
Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym - Ostrze 67-76 cm
Gèpesitett fűnyíró robbanó motorral - Kés 67-76 cm
Samohybná sekačka tráv s výbušným motore-sekací list 67-76 cm
Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 67-76 cm
Sjålvgående grasklippare med explosionsmotor-Knivblad 67-76 cm
Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor - 67-76 cm klinge
Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri - Terä 67-76 cm
Samohodna motorna kosilnica - rezilo 67-76 cm
Χλοοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχάιρι 67-76 cm



Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled Ride-on lawnmower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieżna
Őnjáró - fűnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Sjålvgående grasklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή



Versione avviamento elettrico
Tondeuse démarrage électrique
Electric-starter Ride-on lawnmower
Rasenmäher elektrischem Anlasser
Cortadora arranque eléctrico
Grasmaaimachine met elektrische ontsteking
Cortagrama acionamento elétrico
Korsiarka do trawy zapłon elektryczny
Villamos indítású - fűnyíró
Sekačka tráv s elektrickým spoištínim
Plæneklipper med elektrisk start
Grasklippare med elektrisk start
Grasklipper med elektris
Itseliikkuva ruohonleikkuri
Model na električni pogon
Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση



MEC

Versione cambio meccanico
Version changement de vitesse mécanique
Mechanical gear version
Version mit mechanischem Getriebe
Versión cambio mecánico
Versie met mechanische versnelling
Versão câmbio mecânico
Wersja z mechaniczną skrzynką biegów
Mechanikus váltókaros változat
Verse s mechanickým razením
Version med manuelt gear
Version med mekanisk växel
Mekaniske gir versjon
Mekaanisella vaihteistolla varustettu version
Model z mehanskim menjalnikom
Εκδοχή με μηχανικό σύστημα ταχυτήτων



IDRO

Versione cambio idrostatico
Version changement hydrostatique
Hydrostatic gear version
Version mit hydrostatischem Getriebe
Versión cambio hidrostático
Versie met hydrostatische versnelling
Versão câmbio hidrostático
Wersja z hydrostatyczną skrzynką biegów
Hidrosztatikus váltókaros változat
Verse s hydrostatickým razením
Version med hydrostatisk gear
Version med hydrostatisk växel
Hydrostatiske gir versjon
Hydrostaaatisella vaihteistolla varustettu version
Model s Hidrostatičnim menjalnikom
Εκδοχή με υδροστατικό σύστημα ταχυτήτων

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uchovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeneseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N

SF

SLO

GR

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our Ride-on lawnmower. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacésped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen.

U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt. Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadora de relva. Estamos seguros que, com o tempo, poderei apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficarei plenamente satisfeitos. Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujemy Państwa zakupu naszej kosiarki do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczególnie zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

Köszönjük Fünyírógép megvásárlása után belékhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével. Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonsági előírások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og hjælpe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppnå våra produktens kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrant läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

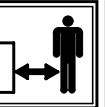
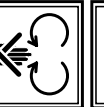
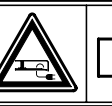
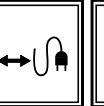
Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laiteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

Spoštovani kupce, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.

Preden pričnete z uporabo kosilnice, pazorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

Σας ευχαριστούμε για την προτίμησή που μας δείξατε αγοράζοντας την λαικοοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι ότι χρησιμοποιώντας την θα απορροήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντός μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επί τηρείς για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανής σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.

 	 	 	 	 
 	 	 	 	 
1 Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso. Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Caution! Read the instruction manual before use. Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.	2 Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso. Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso. Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.	3 Figyelem! Elolvassni az utasításokat a használat előtt. Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen	4 Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk. Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.	5 Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk. Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.
2 Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!	2 Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro! Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevaarzone blijven! Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.	2 A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby! Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!	2 Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!	2 Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!
3 Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi. Attention! Danger de blessures des mains et des pieds. Warning: Risk of hand and feet injury. Achtung: Hand- und Fussverletzung	3 Atención: peligro heridas a manos y pies. Let op: gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. Atenção: perigo machucamento mãos e pés. Uwaga: wirujący róz niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.	3 Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése. Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Forsigtig: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder. Varning: risk för skada på händer och fötter.	3 Advarsel: Fare for å skade hendene og føttene. Huomio: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. Pozor! Nevamost poranění rukou a nohou! Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.	3 Advarsel: Fare for å skade hendene og føttene. Huomio: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. Pozor! Nevamost poranění rukou a nohou! Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.
4 Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger of inhalation of gas: toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.	4 Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados. Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.	4 Mérgezo gázak belégzése veszély! Ne használja a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben. Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větrávaných prostorech. Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrings maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.	4 Mérgezo gázak belégzése veszély! Ne használja a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben. Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větrávaných prostorech. Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrings maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.	4 Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler. Myrkyllysten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevamost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtih ali slabo zraccenem prostoru. Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστούς ή λίγο αεριζόμενους χώρους.
5 Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. Danger d'explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.	5 Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido. Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij. Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku	5 Robbanveszély! Ne hajtani végre az uzemanyag toltást amikor a motor muködésben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Eksplosionsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt. Risk for explosion! Udfør inte påfyllning av bränsle med motorn igång.	5 Robbanveszély! Ne hajtani végre az uzemanyag toltást amikor a motor muködésben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Eksplosionsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt. Risk for explosion! Udfør inte påfyllning av bränsle med motorn igång.	5 Fare for eksplosjon! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang. Räjähdyksen vaara! Älä suorita polttoainetäydennystä moottorin käydessä. Nevamost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje. Κίνδυνος έκρηξης! Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπό κίνηση.
6 Attenzione! Superficie calda. Attention! Surface chaude Caution! Hot surface Achtung! Oberfläche ist heiß.	6 Atención! Superficie caliente Pas op! Warm oppervlak Atenção! Superficie quente Uwaga! Powierzchnia gorąca	6 Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overflade. Varning! Mycket het yta.	6 Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overflade. Varning! Mycket het yta.	6 Advarsel! Varm overflate Huomio! Kuuma pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.
7 Attenzione! Spegner il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione. Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit. Caution! Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work. Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.	7 Atención! Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención. Pas op! De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren. Atenção! Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção. Uwaga! Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy	7 Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt. Výstraha! Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky. Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør. Varning! Stång av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs.	7 Figyelem! Kikapcsolni a motort és kiiktatni a gyertyát minden karbantartási művelet előtt. Výstraha! Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky. Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør. Varning! Stång av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs.	7 Advarsel! Slå av motoren og kople fra tennpluggen for det utføres vedlikehold. Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen minkään huolto- tai korjaustöiden aloittamista. Pozor! Ugasnite motor in smenite kabel s sveće pred kakršnekoli vzdrževalnim delu. Προσοχή! Σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί κάποιοι κάποτε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης.
8 Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente. Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant. Keep the power supply cable well away from the cutting tool. Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen.	8 Mantener el cable de alimentación lejos de la herramienta de corte. De voedingskabel op afstand van de maai-richting houden. Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo. Przewód zasilający nie może znajdować się w zasięgu pracy noża.	8 A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! Zakaz zdrziavania sa cudzích osôb v nebezpečnej oblasti. Strømtilførselskablet må ikke være i nærheten af skæreredskabet. Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget.	8 A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! Zakaz zdrziavania sa cudzích osôb v nebezpečnej oblasti. Strømtilførselskablet må ikke være i nærheten af skæreredskabet. Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget.	8 Hold strømkabel i god afstand fra kniven. Pida virtajohdon kaukana leikkaavasta terästä. Vedno ohranite razdaljo med elektricnim kablom in rezilom. Κρατείτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από το κοφτερό εργαλείο.
9 Attenzione! Proteggere dalla pioggia e dall'umidità. Attention! Protéger de la pluie et de l'humidité. Caution! Shelter from rain and humidity. Achtung! Vor Regen und Nässe schützen.	9 Atención! Proteger de la lluvia de la humedad. Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.	9 Figyelem! Óvni az esőtől és a nedvességtől. PÓZOR! Chránit před deštěm a vlhkem. BEMÆRK! Skåbeyes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt.	9 Figyelem! Óvni az esőtől és a nedvességtől. PÓZOR! Chránit před deštěm a vlhkem. BEMÆRK! Skåbeyes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt.	9 Pas på! Beskyttelse mot regn og fugtighed. Varoitus! Suojele sateelta ja kosteudelta. Pozor! Zásčitte před deštěm i vlhkosťou. Προσοχή! Προστατεύετε από την βροχή και την υγρασία
10 Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione. Deconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant. Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug. Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen.	10 Antes de intervenir en la herramienta de corte quitar la clavija. Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de snijinrichting de stekker uittrekken. Afastar o cabo de alimentação da parte de corte. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w zasięgu pracy noża.	10 Elektromos kábel a pengétől távol tartani. Elektrická snúra musí být d'aleko od rezačieho nástroja. Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven. Innan något som helst ingrepp på klippnings-verktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning.	10 Elektromos kábel a pengétől távol tartani. Elektrická snúra musí být d'aleko od rezačieho nástroja. Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven. Innan något som helst ingrepp på klippnings-verktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning.	10 Ta av tillförlingstapselen för alle inngrepene på verketoyet. Irrota pistotulppa pistorästaista ennen minkään leikkaavaan terään tehtävien toimenpiteiden suorittamista. Ugasnite motor in smenite elektricni kabel pred kakršnekoli vzdrževalnim delu. Προσοχή! Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο κοφτερό εργαλείο βγάδετε το φις τροφοδοσίας.

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN - SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Questi simboli sono usati sulla macchina:
Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :
The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:
Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:
Estos símbolos son usados sobre la máquina:
Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:
Sobre a máquina são usados estes símbolos:
Symbole te są używane na maszynie:

A következo jelzések vannak a gépen használva:

Na stroji jsou pouity následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

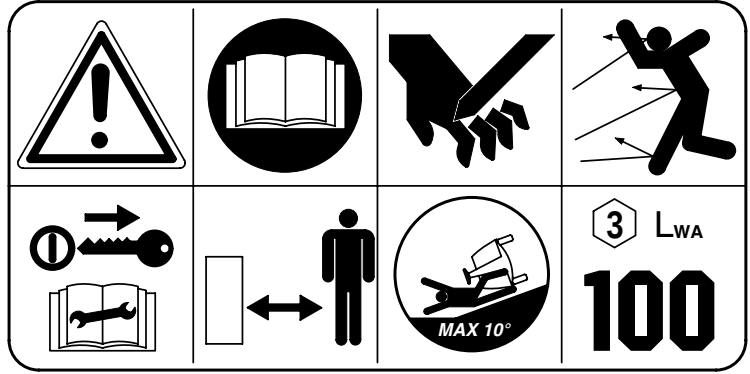
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Etichetta "ATTENZIONE" generale.
Dall'alto a sinistra:

- Attenzione, pericolo
- Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione ed aver tolto la chiave d'accensione.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza del prato durante la lavorazione: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge

Etiquette "ATTENTION" générale. De haut à gauche :

- Attention danger
- Lire le mode d'emploi avant l'usage.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou es réparations après avoir pris connaissance du mode d'emploi et après avoir retiré la clé de contact.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10°
- Puissance sonore aux termes de la loi.

General label "ATTENTION"

From top to left:

- Attention, danger
- Read the instruction manual before operating the ride-on lawnmower
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger, hurling objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law

Generelle Warnetikette

Von oben nach links:

- Achtung Gefahr
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten erst nachdem Bedienungsanleitung gelesen und Zündschlüssel abgezogen wurden, durchführen.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.

Etiqueta "ATENCIÓN" general.

Desde arriba a la izquierda:

- Atención, peligro
- Leer el manual de instrucciones antes del uso
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectuar trabajos de manutención o reparaciones solamente después de haber leído el manual de instrucciones y de haber quitado la llave de encendido.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prado durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley

Algemeen "LET OP" etiket.

Vanaf links boven:

- Let op, gevaar
- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Voer de onderhoudswerkzaamheden en de reparaties pas uit na de handleiding gelezen te hebben en de start sleutel verwijderd te hebben.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen

Etiqueta "ATENÇÃO" geral.

Do alto à esquerda:

- Atençaõ, perigo
- Ler o manual das instruções antes do uso
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lança objetos
- Executar a manutenção ou as reparações só depois da leitura do manual das instruções e de ter tirado a chave de ignição.
- Os que não são os operadores devem manter uma distância de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Índice de rumorosidade em conformidade com a lei.

Etykiotka "UWAGA" ogólnie.

Z góry na lewo:

- Uwaga, niebezpieczeństwo
- Przeczytać podręcznik instrukcji przed użyciem
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonać prace konserwacji lub reperacji tylko po przeczytaniu podręcznika instrukcji i po wyjęciu kluczyka zapłonu.
- Utrzymywac odległość bezpieczeństwa względem osób nie upowaznionych do pracy gdy traktor jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaznik hałasowości zgodnie z normami prawa.

Altalános "FIGYELEM" címke.

Fentol balra:

- Figyelem, veszély
- Először az útasításokat a használat előtt
- Forgó kés, veszély: végtagok megsebzése
- Veszély: tárgyak kidobása
- A karbantartás és a javításokat csak az útasítások elolvasása és a gyújtókulcs eltávolítása után csinálni.
- Betartatni a biztonságítavolságot a személyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez működésben van.
- A gyp maximális lejtése a megmunkálás alatt: 10°
- Zajszint a törvényrendeletek szerint.

Všeobecná etiketa "POZOR".

Od horní levé strany:

- Pozor, nebezpečí
- Před použitím si přečtete uživatelskou příručku
- Otáčecí nůž, nebezpečí poranění končetin
- Nebezpečí odhozených předmětů
- Opravy a údržbářské práce provádějte pouze po přečtení uživatelské příručky a když jste před tím vytáhli startovací klíč.
- Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.
- Maximální svah louky pro sečení: 10°
- Ukazatel hlucnosti podle předpisů

Alment "ADVASELSSKILT".

Oppe fra og mod højre:

- Advarsel, fare
- Læs vejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug
- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen
- Fare for flyvende genstande
- Enhver form for vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter en grundig gennemlæsning af vejledningen og med frakoblet tændingsnøgle.
- Hold uvekkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug
- Maks. hældning af plænen under klipning: 10°
- Støjniveauet ligger inden for de lovpålagte normer

Etikett allmän "VARNING".

Från längst upp till vänster:

- Varning, fara.
- Läs bruksanvisningen innan ni använder maskinen.
- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.
- Risk för utslängning av föremål.
- Genomför ingrepp för underhåll eller reparation enbart efter det att ni har läst bruksanvisningen och dragit ut startnyckeln.
- Håll obehöriga personer på säker avstånd från traktorn är i funktion.
- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.
- Bullernivån respekterat gällande normer.

Allminnelige etikett "FORSIKTIG"

Fra toppen i venstre siden:

- Farlig, forsiktig
- Les bruksanvisning håndboken før anvendelsen
- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet
- Farlig for stykker kan kastes
- Vedlikehold eller reparere kun etter man leser bruksanvisning håndboken og etter at man tar av startnøkkelen.
- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.
- Høyeste engshellingen under verk: 10°
- Bråksnivået ifølge loven.

Yleinen "VAROITUS" kyltti.

Ylhäältä vasemmalle:

- Varoitus, vaara
- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- Pyörivä terä, käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara
- Sinkoavien kappaleiden vaara
- Suorita huolto- tai korjaustoimenpiteet ainoastaan sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan ja poistanut virta-avaimen.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä
- Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°
- Melutaso säännösten mukaisesti

Spolšna oznaka "POZOR"

Iz smeri zgornjega levega kota:

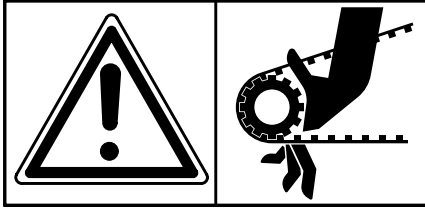
- Pozor, nevarnost
- Preden pričnete s delom, preberite navodila za uporabo
- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog
- Nevarnost: leteči predmeti
- Preden pričnete s katerikoli popravilom ali vzdrževalnim delom, preberite navodila za uporabo in iztaknite zagonski ključ
- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja
- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°
- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi

Γενική ετικέτα "ΠΡΟΣΟΧΗ"

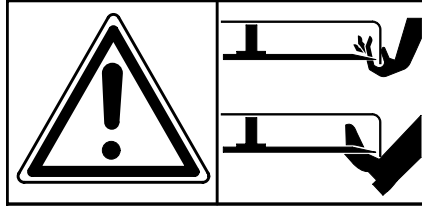
Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:

- Προσοχή, κίνδυνος!
- Πρίν χρησιμοποιήσετε την μηχανή συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.
- Κίνδυνοι εκτόξευσης αντικειμένων.
- Οι εργασίες συντήρησης ή οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται αφού πρώτα διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και αφού βγάλετε το κλειδί ένασης.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.
- Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10°
- Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.

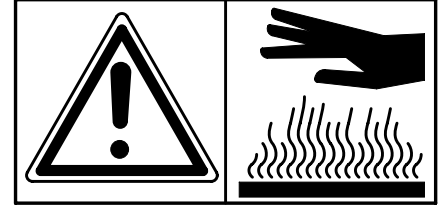
SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΙΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



Attenzione: pericolo ferimento arti. Parti rotanti.
Attention ! Danger de blessures des membres. Parties tournantes.
Warning: risk of limb injury. Rotating parts.
Achtung: Gliederverletzung Drehende Teile
Atención: peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.
Let op, gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.
Atenção, perigo machucamento artos. Partes rotantes.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.
Figyelem, veszély: végtagok megsebzése. Forgó részek.
Pozor, nebezpečí zranení končetin. Rotující části.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.
Varning: risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.
Varoituis: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara. Pyöriviä teriä.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.
 Περιστερόμενα μέρη.



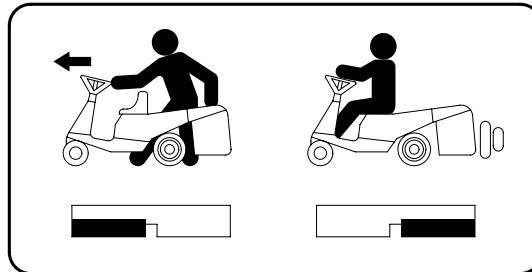
Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.
Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.
Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet.
Varoituis: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuskien vaara.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού χειρών και ποδιών.



Attenzione: pericolo di scottature. Parti calde.
Attention! Danger de brûlures. Parties chaudes.
Warning: risk of burns. Hot parts
Achtung: Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.
Atención: peligro de quemaduras. Piezas calientes.
Let op, gevaar voor brandwonden. Hete delen.
Atenção, perigo queimaduras. Partes quentes.
Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.
Figyelem, veszély: égéssebek. Meleg részek.
Pozor, nebezpečí popálení. Horké části.
Advarsel: Fare for forbrænding. Varme dele.
Varning: risk för brännskada. Värma delar.
Forsiktig: brannsfare. Varme deler.
Varoituis: palovammojen vaara. Kuumia osia.
Pozor: nevarnost opeklin. Stroj je vroč.
Προσοχή: κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.



Attenzione: parte apribile.
Attention ! Partie ouvrante.
Warning: opening part.
Achtung: aufklappbares Teil.
Atención: parte que se puede abrir.
Let op, delen die open kunnen.
Atenção, parte abrível.
Uwaga, część otwieralna.
Figyelem, kinyitható rész.
Pozor, tato část může být otevřena.
Advarsel: Del, der kan åbnes.
Varning: del som kan öppnas.
Forsiktig: åpning siden.
Varoituis: aukaistava osa.
Pozor: premični del.
Προσοχή: ανοιγόμενο μέρος.



Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett -
 Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykieta zgodności CE
 Cimke amely igazolja, hogy a gép az EU rendelkezési szerint volt gyártva - Stítket potvrzující konformitu CE
 EU-mærke - Etikett för överensstämmelse med CE - Etikett for UE overensstemmelsen - CE - kyltti - Nalepka o skladnosti s
 predpisi EZ - Ετικέτα συμμόρφας CE

1
 COSTRUTTORE
 CONSTRUCTEUR
 MANUFACTURER
 BAUFIRMA
 CONSTRUCTOR
 FABRIKANT
 FABRIKANT
 PRODUCTENT
 EPITO
 VÝROBCE
 FABRIKANT
 TILLVERKARE
 KONSTRUKTØREN
 VALMISTAJA
 IZDELOVALEC
 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

2
 Modello
 Modèle
 Model
 Modell
 Modelo
 Model
 Modelo
 Model
 Tipus

3
 Numero di serie articolo - Progressivo
 Numéro de série article - Progressif
 Serial number - Progressive
 Seriennummer - Progressiv
 Número de serie artículo - Progressivo
 Seriennummer artikel - Oplopend
 Numero de série artigo - Progressivo
 Numer serii atykułu - Postępujący
 Az áru sorozatszám - növekvő
 Sériové číslo výrobku - Progressivní
 Seriennummer produkt - Fortløbende
 Seriennummer artikel - Progressivt
 Godsserietallet - Progressiv
 Tuotteen sarjanumero - Kasvava
 Serijska številka izdelka - Zaporedna
 Αριθμός σειράς είδους - Προοδευτικός

4

1 ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS ITALY
2 MEP MARAZZINI s.p.a.
 VIA UNIONE 2/4
 20015 PARABIAGO (MI)
5 MODEL
 02 00xxx
3 ENGINE-MOTOR-MOTEUR
 4 STROKE-TAKT-TEMPS
 max. 7,5kW
6 TÜV Rheinland GS geprüfte Sicherheit

6,0kW-2700

CE

LWA

100 db

MODEL
 ENGINE-MOTOR-MOTEUR 4 STROKE-TAKT-TEMPS
 02 00xxx
 max. 7,5kW

MODEL
 02 00xxx

4
 Giri del motore - Potenza in Kw
 Vitesse du moteur - Puissance en Kw.
 Engine revolutions - Power in kW
 Motordrehzahl - Leistung in Kw
 Revoluciones del motor - Potencia en Kw
 Toerental van de motor - Vermogen in Kw
 Voltas do motor - Potência em Kw
 Obrotu silnika - Moc w Kw
 A motor fordulatszám - teljesítmény KW
 Otáčky motoru - Výkon v Kw
 Motoromdrejninger - Effekt i Kw
 Motorvarv - Effekt i Kw
 Motorsrundt - Kw kraft
 Moottorin kierrokset - Teho Kw
 Vrtljaji motorja - Moč v Kw
 Στροφες του κινητήρα - Ισχυς σε Kw

5
 Anno di costruzione
 Année de construction
 Year of construction
 Baujahr
 Año de construcción
 Bouwjaar
 Ano de fabricação
 Rok produkci
 Építésév
 Rok výroby
 Fremstillingsår
 Tillverkningsår
 Konstruktionsår
 Valmistusvuosi
 Leto izdelave
 Έτος κατασκευής

6
 Massa
 Masse
 Mass
 Gewicht
 Masa
 Massa
 Massa
 Cíezar
 Súly
 Hmotnost
 Stel
 Massa
 Masse
 Paino
 Teža
 Μάζα

A

BESKRIVNING *(börjar på sidan 85)*

1 Sits

2 Ratt

3 Korg för gräsuppsamling

4 Klippanordning

5 Startnyckel

6 Gasreglage

7 Batteri

8 Spak för inkoppling av knivblad

9 Broms-kopplingspedal

10 Spak för lossande av pedal

11 Spak för inkoppling av växlar (MEK)

12 Spak för reglering av klipphöjd

13 Motorhuv

14 Kontrollampor för check-in och full korg

15 Pedal för framdrivning (HYDRO)

TEKNISKA EGENSKAPER

Motor	8,5 Hp ÷ 12,5 Hp		
Start	Elektrisk		
Framdrivning	5 växlar framåt + back		
Maximal hastighet	9,0 Km/h		
Dimensioner med korg för gräsuppsamling	2000 mm x 820 mm x 1020 mm		
Stomme	Polypropylen		
Klippplatta	Tunn plåt		
Klippbredd	67 - 76 cm		
Reglering av klipphöjdo	Centraliserad i 5 lägen		
Kurvradie	1,5 m		
Säck för gräsuppsamling	150 liter		
Däck	Höjd	Bredd	Rekommenderat tryck
främre	265 mm	85 mm	1,5 bar
bakre	360 mm	120 mm	2 bar
Vikt med säck för uppsamling	145		

B

MONTERING AV SÄCK FÖR GRÄSUPPSAMLING *(börjar på sidan 85)*

Säcken för gräsuppsamling levereras tillsammans med samtliga modeller som standardutrustning.

För monteringen är följande element nödvändiga:

- 1 Ram
- 2 Sexkantiga skruvar (M6x16)
- 3 Självblockerande muttrar M5
- 1 Säck av väv med fästen
- 2 Z-formade plattor

1) Låt säcken glida på ramen och fäst den med hjälp av de för detta avsedda fästkanalerna

MONTERING

UPPACKNING

Traktorn är förpackad i en kartong och klar för bruk, förutom vad gäller sitsen, ratten, korgen för gräsuppsamling och de främre hjulen. Var försiktig under uppackningen.

1) Avlägsna samtliga delar från emballaget och eliminera kartongen och de material som använts för förpackningen. Lämna in dessa för nedbrytning hos en auktoriserad soptipp.

2) Kontrollera den medföljande utrustningen.

3) Påbörja monteringen.

Det är absolut förbjudet att starta traktorn (även på prov) utan att monteringen först har avslutats.

C

MONTERING AV HJUL *(börjar på sidan 85)*

1) Montera dit de främre hjulen på naven (15) genom att montera dit en bricka (16), hjulet (17) och en bricka (18).

2) Fixera med hjälp av fästet (19).

3) Montera dit de bakre hjulen på naven.

Viktigt! Montera dit hjulet med ventilen utåt.

D

MONTERING AV RATTEN *(börjar på sidan 86)*

1) Fixera ratten (2) genom att trycka tills den kopplats fast vid själva rattstången (20).

2) Fäst ratten (2) med hjälp av stiftet (21) genom att låta stiftet passera genom hålen (på rattstången och på ratten).

Hålet på ratten och hålet på rattstången måste befinna sig perfekt i linje med varandra.

D1

MONTERING AV MOTORSKYDDET *(börjar på sidan 86)*

För in de två bakre ändarna i de för detta avsedda utrymmena som finns på stommen och fäst skyddet genom att föra in brickorna och muttrarna M5 på skruvarna M5x2 som ska fästas på stommen.

D2

MONTERING AV SITSEN *(börjar på sidan 86)*

1) Fäst sitsen (1) på stödplattan (22) med hjälp av de 4 skruvarna M8x18. Montera fast den med hjälp av 4 brickor Ø 9x24 samt 4 groveer.

2) Reglera sitsens position på skåror i plattan innan ni drar åt skruvarna, i enlighet med användarens behov.

Kontrollera med jämna mellanrum att bultarna är åtdragna.

D3

MONTERING AV SÄCK FÖR UPPSAMLING AV GRÄS *(börjar på sidan 86)*

Fäst korgen vid traktorns bakre sida med hjälp av de två skruvarna TE 6x16, 2 Z-formade plattor och två muttrar M5.

REGLERING AV KLIPPHÖJD

Innan ni reglerar klipphöjden är det absolut nödvändigt att koppla från apparaten för klippning och vänta tills knivbladet står helt stilla.

E

REGLERING *(börjar på sidan 86)*

1- Flytta spaken för reglering (12) utåt, för att koppla ur den från dess plats.

2- Placera spaken i höjd med den skåra som ni valt.

3- Släpp spaken långsamt tills den kopplats in i skåran.

Regleringen är fixerad.

60

E1 TÖMNING AV KORGEN FÖR UPPSAMLING (börjar på sidan 87)

Töm korgen genast, innan den blir överfull.
Den röda kontrollampen indikerar att korgen är full.
Fortsätt inte att fylla korgen om den röda kontrollampen som finns placerad under ratten tänds.

Stäng av motorn.

INDIKATIONER FÖR KLIPPNINGEN AV GRÄSMATTAN

Den moderna tekniken för trädgårdsskötsel har upfunnit och tillverkar apparater för att minska arbetet (gräsklippare med säck för uppsamling av gräs). För att hålla gräsmattan grön och mjuk, måste man klippa och lufta den med jämna mellanrum.
Naturligtvis måste man också göda gräsmattan.

Klipp alltid med välslipade och hela knivblad för att inte "fransa gräset och för att det inte ska gulna".

Genom att köra rakt och regelbundet uppnår man en rak klippning.

Man ska hela tiden köra någon centimeter över den tidigare klippningen, detta för att undvika remsor och tuvor av gräs.

- 1- Grip tag i stängen och vänd upp och ned på korgen. Skaka säcken några gånger tills den tömts helt.
- 2- Sätt långsamt tillbaka säcken i dess ursprungliga position.
- 3- Starta motorn igen.

Klippningens frekvens beror på grässets växtkapacitet. Under högsäsongen (Maj-Juni) ofta (två gånger i veckan), eller åtminstone en gång i veckan.

Klipphöjden ska vara mellan 4 – 6 cm och växten mellan en klippning och nästa får inte överstiga 4-5 cm.

När vädret är varmt och torrt, måste gräsmattan klippas 1,5 cm längre än vanligt, detta för att undvika att marken och gräsrötterna torkar.

Om gräsmattan någon gång skulle vara längre än vanligt, ska man inte omedelbart klippa den vid normal höjd. Detta skulle kunna skada gräsmattan. Klipp inte av mer än hälften av dess höjd.

F FÖRBEREDELSE (börjar på sidan 87)

Innan ni påbörjar klippningen av gräsmattan, måste ni avlägsna eventuella främmande föremål från densamma.
Under arbetet måste ni vara uppmärksam på eventuella främmande föremål, som blivit kvar på gräsmattan. Användaren är ansvarig för tredje person inom arbetsområdet.

F1 (börjar på sidan 87)

När motorn är i rörelse måste man absolut undvika att närma händerna eller fötterna under stommens kant eller i öppningen för utslungning i densamma.

FUNKTION**FÖRSTA START**

Starta traktorn efter att ni har avslutat monteringen av densamma.

Innan man startar maskinen den första gången måste man fylla på bensintanken och oljetanken, hålla syra i batteriet och ansluta de röda kablarna till den positiva polen och den svarta kabeln till den negativa polen (batteriet befinner sig i batteriutrymmet i stommen till höger om sitsen). Den första starten av maskinen måste utföras av tränade personer som har läst och förstått de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.

START AV MOTORN

Starta motorn först efter att ni har fyllt på tillräckligt med bensin och olja i tankarna.
Respektera alltid de normer som finns i tillverkarens bruksanvisning för bruk och underhåll.

För traktorns bruk ska man använda sig av:

Bensin	Blyfri (oktanantal minimum 77)
Olja för motorer	SAE 30 ("SE", "SF" eller "SG")

G PÅFYLNING AV BENLIN (börjar på sidan 87)

Risk för explosion! Fyll på tanken utomhus! Utför aldrig påfyllningen med motorn i gång eller mycket varm!
Rökning förbjuden!

Bensintanken finns placerad i motorblocket, under sitsen.

- 1- Lyft på sitsen.
- 2- Skruva loss locket på tanken (23) och fyll på med blyfri bensin.
- 3- Stäng locket på tanken igen.

PÅFYLNING AV OLJA

Använd enbart olja av typen SAE 30 ("SE", "SF" eller "SG"). Var försiktig, undvik att spillta ut olja på marken.

Locket för påfyllning av olja finns placerat i motorblocket under sitsen.

- 1- Lyft på sitsen.
- 2- Skruva loss locket på oljetanken (24).
- 3- Fyll på med olja tills "max"-nivån på oljesticken uppnåtts.
- 4- Stäng locket igen.

ELEKTRISK START AV MOTORN

Avgaserna innehåller koloxid, en livsfarig gas. Starta inte motorn i stängda eller dåligt ventilerade utrymmen.

H (börjar på sidan 88)

Starta maskinen på en yta med inte alltför högt gräs. Aktivera bara den elektriska starten när ni sitter på traktorn med spaken för inkoppling av knivblad (8) i läget för stopp och med bromsen inkopplad.

- 1- Placera spaken för inkoppling av knivblad (8) i läget STOPP.
- 2- Placera gasreglagespaken (6) i läget för start.
- 3- Tryck på bromspedalen (9).

H1 (börjar på sidan 88)

4- För in nyckeln i startblocket (5).

5- Vrid nyckeln till höger och släpp den, efter att motorn startat, i läget "RUN". Den gröna kontrollampen som finns placerad under ratten kommer att lysa. Om motorn inte startar inom 5 sekunder bör man vänta cirka 10 sekunder innan man provar igen, detta för att undvika skada på batteriet.

H2 (börjar på sidan 88)

6- Placera spaken (6) i ett mellanläge, beroende på det antal varv som krävs för arbete på ett lämpligt sätt.

Vrid inte på startnyckeln under det att maskinen är i gång!

AVSTÄNGNING AV MOTORN

Vrid nyckeln till "STOPP" för att stänga av motorn. Den röda kontrollampen slocknar.

Stäng bara av motorn när maskinen står helt stilla.

Avlägsna alltid nyckeln från startblocket för att undvika en oavsiktlig start av maskinen.

DAGLIG START

Kontrollera alltid bensin- och oljenivå innan ni startar maskinen!
Rök inte under arbetsskedena för kontroll eller påfyllning av olja eller bränsle.
Fyll på med bensin eller olja om det behövs (på det sätt som beskrivs detaljerat i föregående kapitel).

**FRAMDRIVNING UTAN VÄXEL INKOPPLAD (börjar på sidan 88)**

För att flytta traktorn framåt utan drift.
Möjligt enbart med motorn avstängd.

Det skulle kunna bli nödvändigt att förflytta traktorn manuellt, t.ex. inom förvaringsutrymmet.

Om traktorn ska förflyttas manuellt måste man placera spaken för inkoppling av växeln i friläget. Viktigt!! Under den manuella förflyttningen av traktorn måste motorn vara avstängd och startnyckeln måste ha avlägsnats.

INSTRUKTIONER FÖR DRIFT

Försäkra er om att inga personer eller djur befinner sig inom maskinens aktionsradie.
Välj den hastighet som är lämpligast och kör försiktigt. Det är förbjudet att

**VÄXEL (börjar på sidan 88)**

1- Tryck på bromspedalen (9) som även fungerar som koppling, placera spaken (11) på den önskade växeln och släpp sedan bromspedalen (9) långsamt tills maskinen startar. För att koppla in backen måste man först stanna, trycka på pedalen (9), koppla in backen (R) och sedan långsamt släppa pedalen (9).

2- En ytterligare variation av framdrivningshastigheten uppnås manuellt genom att vrida på gasreglagespaken (6).

**BROMS (börjar på sidan 88)**

Tryck på bromspedalen (9).
För att blockera bromspedalen (9) ska man använda sig av spaken (10).

INSTRUKTIONER FÖR KLIPPNINGSAPPARATEN

Det är bara möjligt att koppla in klippningsapparaten om maskinen är stillastående (parkeringsbroms aktiverad), motorn i funktion, spaken (6) placerad i läget  (full gas) och om operatören sitter på traktorn.

INKOPPLING AV KLIPPNINGSAPPARATEN (börjar på sidan 88)

- 1- Aktivera bromsen (9)
- 2- Placera spaken (12) på START.

Klippningsapparaten är nu inkopplad och knivbladet roterar!

UTESLUTANDE AV KLIPPNINGSAPPARATEN

Placera spaken för inkoppling av knivbladet (12) i läget STOPP.



Knivbladet stannar inom cirka 5 sekunder.

SÄKERHETSNORMER

- 1) Alla personer som använder traktorn måste känna till dessa instruktioner.
- Regel som inte får glömmas bort: personer som är yngre än 16 år och personer som är påverkade av alkohol eller mediciner får inte använda denna maskin.
- 2) Utsläpp av gas från bensinmotorn: dessa utsläpp innehåller farligt koloxid, låt därför aldrig maskinen vara i gång i stängda utrymmen.
- 3) Kontrollera, under klippningen, att det inte finns någon person, särskilt barn eller husdjur, i närheten av maskinen i funktion.
- 4) Försäkra er dessutom, under klippningen, om att det inte finns några främmande föremål (bräder, grenar, ståltråd...) på de ytor som ska klippas. Dessa föremål skulle kunna slungas iväg eller skada knivbladet.
- 5) Det är förbjudet att röka i närheten av maskinen under det att den är i funktion!
- 6) Klipp alltid gräset under dagen och bara när sikten är god.
- 7) Kör alltid vinkelrätt, jämfört med den maximala lutningen, när ni klipper gräset, aldrig tvärs över. När man byter riktning på lutande mark måste man vara särskilt försiktig för att undvika att en farlig situation uppkommer.
- 8) Koppla aldrig in klippningsapparaten när ni kör mot den gräsmatta som ska klippas.
- 9) Använd inte maskinen om stommen är skadad eller om säkerhetsanordningarna saknas (t. ex. korg för gräsuppsamling, etc.).
- 10) Motorblockets korrekta position har studerats under projektering och tillverkning och får inte modifieras.
- 11) Starta genom att trycka mycket försiktigt på pedalen för inkoppling av växeln, följ alltid tillverkarens instruktioner. Var uppmärksam på fötternas placering jämfört med klippningsapparaten.
- 12) Maskinen får aldrig vara lutande eller omkullvält när man startar motorn.
- 13) Denna traktor är utrustad med en säkerhetsanordning som stänger av motorn varje gång operatören reser sig från sitsen.
- 14) Placera aldrig händer eller fötter inom klippningsapparaten aktionsradie när den är i funktion. Håll er också på avstånd från kanalen för uttömning av det klippta gräset.
- 15) Flytta inte och lyft inte upp maskinen manuellt med motorn i gång.
- 16) Vid en blockering av motorn eller tilltappning av kanalen för uttömning och hur som helst vid varje ingrepp för underhåll av klippningsapparaten och tillfälligt avlägsnande av säkerhetsanordningarna, är det nödvändigt att stänga av motorn och koppla ur knivbladets rörelse.

Viktigt: drag ut startnyckeln.

Start av maskinen (motorn) måste ske på det sätt som beskrivs detaljerat under punkten "första start".

Utför aldrig inkopplingar eller kommandon med maskinen i rörelse, utan alltid med traktorn stillastående.

Det är absolut förbjudet att klippa gräset med backen inkopplad.



1- Placera växelspaken (11) i läget N (friläge). Traktorn kan nu förflyttas och skjutas utan problem.



1- Placera spaken för blockering av den hydrostatiska växeln (16), som finns placerad på plattan för utsläpp, i friläget X. Efter att den manuella förflyttningen avslutats, ställ tillbaka spaken 16 i läget Y för inkoppling av driften.

transportera andra personer!

Transmissionen sker till de bakre hjulen med hjälp av en hydrostatisk växel, bromsningen sker genom att man trycker på pedalen (9) som sitter till höger om rattstången.

**VÄXEL**

1- Tryck långsamt på pedalen (9) tills växeln kopplats in.

Traktorns framdrivningshastighet varierar i enlighet med det tryck som ges på pedalen.
2- En ytterligare variation av framdrivningshastigheten uppnås manuellt genom att vrida på gasreglagespaken (6).

**BROMS**

Tag bort höger fot från pedalen för inkoppling av växeln (15). Tryck på bromspedalen

(9). För att aktivera parkeringsbromsen ska man dra spaken (10) uppåt.

Om man trycker på bromsen, placeras pedalen för inkoppling av växeln automatiskt i friläget.

OBSERVATIONER GÄLLANDE DRIFTEN

Försök undvika att köra på full gas, om det är möjligt.

3- Man kan nu påbörja klippningen genom att köra framåt efter att ha släppt bromspedalen.

Om operatören reser sig från sitsen under klippningen stängs motorn av.

17) I följande fall är det nödvändigt att stänga av motorn:

● när man avlägsnar sig från maskinen eller transporterar den manuellt.

● före påfyllningen av bränsle.

● under tömningen av korgen för uppsamling av gräs.

18) Var mycket försiktig under arbetsskedena för inställning av klippningsapparaten. Risk för skada! Placera inte fingrarna mellan knivbladet och stommen. Bär alltid skyddshandskar.

19) Töm enbart bensintanken på en öppen plats.

20) Låt motorn svalna innan ni placerar maskinen på en stängd plats.

21) För att undvika risk för brand måste man alltid hålla motorn och avgasröret fria från rester av gräs och blad, fett eller annat.

22) Kontrollera gräsuppsamlingssäckens tillstånd med jämna mellanrum.

23) Klipp inte gräset under backning.

Underhåll och förvaring

1) Håll samliga muttrar, bultar och skruvar ordentligt åtdragna för att arbeta under säkra förhållanden.

2) Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där ångorna från bränslet skulle kunna nå öppen eld eller gnistor.

3) Låt motorn svalna innan ni placerar maskinen i ett trångt utrymme.

4) Håll motorn, avgasröret, batteriutrymmet och bensintanken fria från gräs, blad och smörjmedel i överskott, detta för att minska risken för brand.

5) Kontrollera anordningen för gräsuppsamling ofta för att upptäcka eventuell utslitning eller försämring.

6) Byt, av säkerhetsskäl, ut utslitna eller skadade komponenter omedelbart.

7) Om man ska tömma tanken inför vinterförvaring måste detta arbetsskede genomföras utomhus.

8) Montera dit knivbladen i enlighet med de tillhörande instruktionerna och använd er bara av knivblad som är märkta med tillverkarens eller leverantörens namn eller märke samt med ett referensnummer.

9) Man måste använda sig av lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna under demontering och montering av verktygen.

UNDERHÅLL

Samtliga arbetsskeden för underhåll, inspektion och rengöring får bara utföras om maskinen är stillastående och kall. Följande ingrepp får utföras av användaren själv. Alla övriga ingrepp för underhåll, inspektion och reparation måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

	EFTER VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE	EFTER DE FÖRSTA 5 ARBETSTIMMARN	OFTA	VARJE MÅNAD	VARJE 25 ARBETSTIMMAR	VARJE 50 ARBETSTIMMAR	VARJE 100 ARBETSTIMMAR	VID SÄSONGENS BÖRJAN	FÖRE LÅNGTIDSFÖRVARINGEN
Kontroll av motorn	■	■	■						
Byte av olja		■							■
Rengörning av filter					■				
Kontroll av tändstift						■		■	
Byte av luftfilter							■		
Rengörning av luftledningar					■				
Kontroll av strömbrytare						■			
Rengörning av batteri och anslutningar					■				
Kontroll av bromsar	■		■						
Kontroll av däckens tryck	■		■					■	
Slipning och byte av knivblad				■					
Kontroll av rörliga delar	■								■
Rengörning av traktor			■						■



Om traktorn används under extrema förhållanden eller vid mycket hög temperatur, utför kontrollerna oftare!

KONTROLL AV OLIENIVÅ

Kontrollen av oljenivån i motorn utförs med hjälp av den sticka som finns applicerad vid locket på tanken för påfyllning av olja.

Oljenivån måste befinna sig mellan skärorna "MAX" och "MIN".

CBYTE AV OLJA (börjar på sidan 89)

Tömningen av den använda oljan kan göras genom öppningen i tanken med hjälp av ett anpassningsstycke (16).

Genomför arbetsskedena i den ordningsföljd som indikeras i Fig. L. Efter att tömningen avslutats ska man upprepa samma arbetsskeden, men i omvänd ordning. Var noga med att stänga anslutningen (16), sätta tillbaka locket och avlägsna den slang som använts för att tömma ut oljan.



Den använda oljan får inte tömmas ut i avlopp eller kanaler, detta för att undvika förorening av grundvattnet.

Uppsamlingsplatser för använd olja finns hos alla bensinmackar eller på auktoriserade soptippar, i enlighet med kommunala bestämmelser på den plats där maskinen används.

LUFTFILTER OCH TÄNDSTIFT

Vi ber er konsultera de instruktioner som ges av motorns tillverkare, som bifogas varje maskin, samt tabellen "Felsökning".

SLIPNING OCH BYTE AV KNIVBLADET (börjar på sidan 89)

Använd er alltid av originalreservdelar!

Om ni inte har tillgång till de verktyg som behövs för att genomföra detta arbetsskede, vänd er till en auktoriserad serviceverkstad för att få knivbladet slipat eller utbytt.

Bär alltid skyddshandskar när ni ska byta ut knivbladen, och drag alltid ut startnyckeln.

1- Lossa knivbladet. Montera dit det nya knivbladet eller slipa det gamla och montera dit det på nytt.



Knivbladet får, av säkerhetsskäl, inte slipas på ett sådant sätt att mer än 6 mm material avlägsnas. Om detta mått skulle överstigas, måste man byta ut knivbladet!

BATTERI

Tag loss batteriet under vinterförvaringen!

Traktorn kan föras med olika typer av batteri, se instruktionsbladet för batteriet gällande instruktioner och funktionsmodalitet.

Anslutning av batteriet

1- Skruva loss locket (Fig.G).

2- Förbered batteriet (på det sätt som illustreras på det tillhörande instruktionsbladet).

3- Anslut den röda kabeln till den positiva polen och den svarta kabeln till den negativa polen.

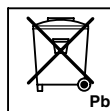
4- Sätt tillbaka locket efter det att anslutningen avslutats.



Ladda bara ackumulatören i ett torrt utrymme.

VIKTIGT! Skydda kontaktarna mot smuts och fuktansamling.

SPRUTA INTE PÅ BATTERIET MED VATTEN

NEDBRYTNING AV BATTERIET

De batterier som är märkta med symbolen "överstruken sopcontainer" och med den kemiska symbolen Pb (=batteri med bly) får inte kastas bland hushållsavfall.



Användaren måste enligt lag överlämna använda batterier på för detta avsedda uppsamlingsplatser eller hos återförsäljare.

RENGÖRNING AV TRAKTORN



För att utföra arbetsskedena för rengörning av motorn, drag ut startnyckeln och vänta 10-15 minuter tills motorn har kallnat.
Om man lutar traktorn måste bränslet alltid vara vänt uppåt.
Rengör alltid traktorn med motorn avstängd.

Spruta inte vatten på motorhuvens yttre, detta för att undvika att vatten skadar tändstiften eller förgasaren.
Använd er av trasor eller borstar för att avlägsna smuts eller rester av gräs.
● Kontrollera ofta om knivbladet blivit skadat.
● Det är en god vana att vid säsongens slut alltid låta en serviceverkstad kontrollera gräsklipparen.

YTTERLIGARE INDIKATIONER FÖR UNDERHÅLL OCH REPARATION

Man måste alltid bära handskar för att skydda händerna när man handskas med knivbladen (för kontroll eller rengörning)!



Kontrollera med jämna mellanrum att anordningen för uppsamling av gräs är hel. Det är, på grund av brandrisken, nödvändigt att hålla motorn och avgasröret fria från gräs, blad eller annat brännbart material!

INDIKATIONER GÄLLANDE FÖRVARING



Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där bränsleångorna skulle kunna nå öppen eld eller gnistor.

Låt motorn svalna innan ni placerar gräsklipparen i ett stängt utrymme!
Lämnar aldrig maskinen oövakad med startnyckeln i startblocket.

Det är, av säkerhetsskäl, nödvändigt att omedelbart låta byta ut utslitna eller skadade komponenter (av en auktoriserad serviceverkstad)!

PROBLEM – LÖSNINGAR

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte	Bensin saknas	Fyll på bensin, kontrollera att bensinen kommer fram till förgasaren, kontrollera luftningen av tanken och gör ett hål i locket med en nål.
	Dålig eller smutsig bensin	Använd alltid ren bensin av god kvalitet. Rengör förgasaren.
	Den kommer inte till läget START och STOPP	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Smutsigt luftfilter	Rengör luftfiltret, smörj (se även bruksanvisningen).
Motorn startar inte	Gnista saknas	Rengör tändstiftet och byt eventuellt ut det. Kontrollera kabeln.
	Svårt att starta, för kraftig bränsletillförsel till motorn	Skruva loss tändstiftet och torka av det.
	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet.
	Startkabel inte korrekt ansluten	Kontrollera att stickproppen är korrekt införd.
Motorns prestation är dålig	Gräset är mycket högt eller fuktigt	Modifiera klipphöjden till högt läge och lufta genom att backa.
	Stommen är tilltäppt	Rengör stommen (Varning: drag ut kabeln till tändstiftet innan ni utför rengöringen)
	Knivbladet är utslitet eller dåligt slipat	Byt ut knivbladet.
	Lock för luft stängt	Öppna locket för luft genom att ställa spaken i läget MAX.
	Luftfilter smutsigt	Rengör luftfiltret (se även bruksanvisning motor).
	Felaktig inställning av förgasare	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
Klippning ej perfekt	Knivbladet klipper inte bra	Byt ut knivbladet, slipa det.
	Felaktig klipphöjd	Korrigera klipphöjden.
Korgen fylls inte	Gräset är för fuktigt - för tungt för att transporteras med luft	Vänta med att klippa gräset tills det är tillräckligt torrt.
	Knivbladet är för utslitet - klipper inte exakt	Byt ut eller slipa knivbladet.
	Alltför högt gräs skapar problem med transport till korgen	Klipp gräset i 2 steg och reglera klipphöjden.
	Stommen är smutsig av rester från den senaste klippningen	Rengör stommen (använd er inte av vatten). Varning: tag bort höljet från tändstiftet.
Transmissionen fungerar inte	Kabeln för kommando är frånkopplad	Koppla in kabeln.
	Defekt på remmen	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Defekt på dragkraft	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
Koppling för knivblad fungerar ej	Bowden-kabel bruten	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Defekt på förlängningskabel	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Kopplingen är skadad	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Defekt på magnet	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.

